Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tobie – powiedział – dam ziemię Kanaan, obszar waszego dziedzictwa.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tobie dam — obiecał — Kanaan, obszar waszego dziedzictwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: Tobie dam ziemię Kanaan jako dział waszego dziedzictwa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Tobie dam ziemię Chananejską za sznur dziedzictwa waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Tobie dam ziemię Chanaan, sznur dziedzictwa waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	mówiąc: Dam tobie ziemię Kanaanu na waszą własność dziedziczną,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiadając: Tobie dam ziemię kanaanejską W dziedziczne posiadanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	mówiąc: Tobie dam ziemię Kanaan, jako dział waszego dziedzictwa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mówiąc: «Tobie dam ziemię Kanaan jako waszą własność dziedziczną»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekł bowiem: ”Tobie dam ziemię Kanaan jako dział waszego dziedzictwa;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кажучи: Тобі дам Ханаанську землю, призначена (частка) вашого насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: Tobie dam ziemię Kanaanu za sznur waszego dziedzictwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: ’Tobie dam ziemię Kanaan jako wyznaczony dział waszego dziedzictwa’.

[1)] <x>10 28:13</x>